BATAVIA

MAXXPACK 18 V

Cordless multi sander

Akku Multischleifer
Ponceuse multi sans fil
Accu multischuurmachine
Levigatrice multifunzione senza fili
Multilijadora inalámbrica
Lixadora múltipla sem fios
Bezprzewodowa szlifierka oscylacyjna

Operating instructions
Bedienungsanleitung (Original)
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni di Funzionamento
Manual de usuario
Instruções de funcionamento
Instrukcja

Model: BT-CDS001
Item-No.: 7063093
www.bataviapower.com

1
2
3
4
5
6
7
BATAVIA

Overview
1. ON/OFF Switch
2. Gripping surface
3. Battery **(not included)**
4. Dust collection box
5. Dust collection box flange
6. Ventilation slots
7. Sanding plate

Übersicht
1. EIN/AUS-Schalter
2. Griffläche
3. Akku **(nicht enthalten)**
4. Staubfangbehälter
5. Flansch für den Staubfangbehälter
6. Lüftungsöffnungen
7. Schleifplatte

Aperçu
1. Interrupteur marche/arrêt
2. Surface de prise
3. Batterie **(non compris)**
4. Boîte de collecte de poussière
5. Bride du boîte de collecte de poussière
6. Fentes d'aération
7. Plaque de ponçage

Overzicht
1. Aan / Uit-schakelaar
2. Geïsoleerde greepvlakken
3. Accu **(niet inbegrepen)**
4. Stofopvangbakje
5. Stofopvangbakjeaansluiting
6. Ventilatiegaten
7. Schuurzool

Panoramica
1. Interruttore accensione/spegnimento
2. Superficie di presa
3. Batteria **(non inclusa)**
4. Contenitore di raccolta della polvere
5. Flangia del contenitore di raccolta della polvere
6. Prese di aerazione
7. Piastra levigatrice

Resumen
1. Interruptor de encendido/apagado
2. Superficie de agarre
3. Batería (**no incluida**)
4. Recipiente de polvo
5. Reborde para conectar el recipiente de polvo
6. Ranuras de ventilación
7. Placa de lijado

Visão geral
1. Interruptor de ligar/desligar
2. Superfície de pega
3. Bateria **(não incluída)**
4. Caixa de recolha do pó
5. Flange da caixa para recolha do pó
6. Orifícios de ventilação
7. Base para lixa

Przegląd
1. Włącznik/wyłącznik
2. Powierzchnia uchwytu
3. Akumulator **(nie wchodzi w skład zestawu)**
4. Pojemnik na pył
5. Kołnierz pojemnika na pył
6. Otwory wentylacyjne
7. Stopa szlifierska

7063093-MultiSander-Ma-2410-02.indb 2 11/10/2024 12:25

Contents

1. Explanation of the symbols 5
2. Additional safety warnings for sanders. 5
3. Before the first use 6
4. Contents of packing 6
5. Intended use 6
6. Selecting the sanding paper. 6
7. Attaching the sanding paper 6
8. Assembling/Disassembling/ Emptying the dust collection box . . 6
9. ON/OFF switch 6
10. Sanding 6
11. Cleaning and Maintenance 6
12. Technical data. 7
13. Disposal 7
14. EC-Declaration of conformity 7

Table des matières

1. Explication des symboles 12
2. Avertissements de sécurité additionnels pour ponceuses . . .12
3. Avant la première utilisation. 13
4. Contenus de l'emballage. 13
5. Usage prévu 13
6. Sélection du papier de ponçage . .13
7. Fixation du papier de ponçage . . .13
8. Montage/Démontage/Vidage du Boîte de collecte de poussière . . .13
9. Interrupteur marche/arrêt 13
10. Ponçage 14
11. Nettoyage et maintenance 14
12. Caractéristiques techniques . . .14
13. Élimination et recyclage 15
14. CE-Déclaration de conformité . . .15

Inhaltsverzeichnis

1. Erläuterung der Symbole 8
2. Zusätzliche Sicherheitshinweise für Schleifer 8
3. Vor der ersten Benutzung 9
4. Verpackungsinhalt 9
5. Bestimmungsgemäßer Gebrauch . . 9
6. Schleifpapier auswählen. 9
7. Anbringen des Schleifpapiers . . . 9
8. Staubfangbehälter montieren/ abnehmen/entleeren 9
9. EIN/AUS-Schalter. 9
10. Schleifen 9
11. Reinigung und Wartung 10
12. Technische Daten. 10
13. Entsorgung 11
14. EG-Konformitätserklärung 11

Inhoudsopgave

1. Uitleg van de symbolen 16
2. Aanvullende veiligheidsvoorschriften voor schuurmachines 16
3. Voor het eerste gebruik 17
4. Inhoud van de verpakking 17
5. Beoogd gebruik 17
6. Het schuurpapier selecteren . . .17
7. Bevestigen van het schuurpapier . .17
8. Stofafzuiging 17
9. De aan/uit-schakelaar 17
10. Schuren 18
11. Reiniging en onderhoud 18
12. Technische gegevens: 18
13. Afvalverwerking en hergebruik . . .19
14. EG-Conformiteitsverklaring 19

Contenuto

1. Spiegazione dei simboli 20
2. Ulteriori avvertenze di sicurezza per l'uso delle levigatrici 20
3. Operazioni preliminari al primo uso del prodotto 21
4. Contenuto della confezione . . . 21
5. Destinazione d'uso 21
6. Scelta della carta abrasiva . . . 21
7. Fissaggio della carta abrasiva . . 21
8. Assemblaggio/Smontaggio/ Svuotamento del contenitore di raccolta della polvere. 21
9. Interruttore accensione/ spegnimento 22
10. Levigatura 22
11. Pulizia e manutenzione 22
12. Dati tecnici 22
13. Smaltimento 22
14. Dichiarazione di conformità CE . . 23

Índice

1. Explicación de los símbolos. . . . 24
2. Advertencias de seguridad para lijadoras 24
3. Antes de usar por primera vez . . 25
4. Contenido del paquete 25
5. Uso previsto 25
6. Selección del papel de lija . . . 25
7. Colocación del papel de lija . . . 25
8. Montaje/desmontaje/vaciado del recipiente de polvo 25
9. Interruptor de encendido/apagado. 25
10. Lijado 26
11. Limpieza y mantenimiento . . . 26
12. Datos técnicos 26
13. Eliminación 26
14. Declaración CE de conformidad . 27

Índice

1. Explicação dos símbolos . . . 28
2. Avisos de segurança adicionais para lixadoras 28
3. Antes da primeira utilização. . . . 29
4. Conteúdo da embalagem . . . 29
5. Utilização prevista 29
6. Selecionar a folha de lixa . . . 29
7. Fixar a folha de lixa 29
8. Montar/desmontar/esvaziar a caixa de recolha do pó 29
9. Interruptor de LIGAR/DESLIGAR . 29
10. Lixar. 29
11. Limpeza e manutenção 30
12. Dados técnicos 30
13. Eliminação 30
14. Declaração de conformidade CE . 31

Spis treści

1. Objaśnienie symboli 32
2. Dodatkowe ostrzeżenia dotyczące pracy ze szlifierką. 32
3. Przed pierwszym użyciem . . . 33
4. Zawartość opakowania 33
5. Przeznaczenie. 33
6. Wybór papieru ściernego . . . 33
7. Mocowanie papieru ściernego . . 33
8. Montaż / demontaż / opróżnianie pojemnika na pył 33
9. Włącznik/wyłącznik 33
10. Szlifowanie. 33
11. Czyszczenie i konserwacja . . . 34
12. Dane techniczne 34
13. Utylizacja 34
14. Deklaracja zgodności z wymogami UE. 35

7063093-MultiSander-Ma-2410-02.indb 4 11/10/2024 12:25

Dear customer

This multi sander is intended for dry sanding. It can be used for grinding flat wood, metal, or filler surfaces, for stripping rust or paint and for sanding basecoat.

Please familiarize yourself with the proper usage of the device by reading and following each chapter of this manual, in the order presented. Keep these operating instructions for further reference.

Please read all safety instructions!

This manual contains important information on operating and handling the device. Keep these operating instructions for further reference. Please pass it on along with the unit if it is handed over to a third party.

Battery and charger not included!

The battery is available separately under art. No: 7062517 (2Ah), 7062518 (4Ah) or 7063735 (5Ah). The charger is available separately under art. No: 7063630 (1,65A), 7063688 (2,4A), 7062519 (3A) and 7063554 (4A). These items are available online and in participating stores.

1. Explanation of the symbols

The following symbols are used in the user manual or on the product:

Warning! To reduce the risk of injury, the user must read the instruction manual.

Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.

Always wear hearing protection. The effects of noise can cause hearing loss.

Wear a dust mask. When working with wood and other materials, harmful dust may be generated. Work with asbestos containing materials is not permitted!

Wear safety glasses. When working with electric power tools, sparks, splinters, chips and dust particles may be generated and these can cause loss of sight.

CE stands for "Conformité Européenne", which means "In accordance with EU Regulations". With the CE marking, the manufacturer confirms that this Electric tool complies with the applicable European directives.

Do not dispose of electric power tools with domestic refuse.

2. Additional safety warnings for sanders

Contact with or inhalation of dust coming free during use (e.g. lead-painted surfaces, wood and metal) can endanger your health and the health of bystanders. Always wear appropriate protective equipment, such as a dust mask. Always use proper dust extraction during use.

- Do not work materials containing asbestos. Asbestos is considered carcinogenic.
- Do not use the machine for sanding magnesium workpieces.
- Wear safety goggles. Wear hearing protection. If necessary, use other protective means, such as safety gloves, safety shoes, etc.
- Be very careful when sanding painted surfaces.
- Before use, remove all nails and other metal objects from the workpiece.
- Make sure that the workpiece is properly supported or fixed.
- Only use sanding paper that is suitable for use with the machine.
- Only use sanding paper with the correct dimensions. Make sure that the sanding paper is properly mounted.
- Inspect the sanding paper before each use. Do not use sanding paper that is worn because of prolonged use.
- Never put the machine down on a table or a workbench before it has been switched off.

3. Before the first use

Remove the machine and all accessories from the package. Keep the packaging materials out of the reach of small children. There is a danger of suffocation!

4. Contents of packing

1× Cordless multi sander

1× Dust collection box

1× Instruction manual

5. Intended use

The multi sander is intended for sanding wood, plastic, stone, composites, paint, filler, and similar materials.

Metal and materials containing asbestos must not be worked with the multi sander. The multi sander is only intended for dry sanding.

6. Selecting the sanding paper

- Always use abrasive papers suited to the material you want to sand. The papers must have the correct grain size. The grain is either Corundum or silicon carbide.
- Depending on grain size there are degrees of coarseness. The coarseness is specified by a number on the back of the papers. The higher the number is, the finer the grain.
- It is important to use the right paper for each job. For rough sanding use grain sizes up to 80, for soft wood as larch, pine or spruce use papers from 120 to 150. For dense hardwood as beech or maple, the grain sizes up to 220 can be used.

7. Attaching the sanding paper

Choose the sanding paper according to the material being worked.

7.1 Attach the sanding paper to the sanding plate **(7)** and make sure the holes on the sanding paper fit with the openings on the base plate. Only this way the sanding dust can be extracted through the built-in dust removal in the sanding plate.

7.2 Firmly press the sanding paper down on the sanding plate.

8. Assembling/Disassembling/ Emptying the dust collection box

Always use the dust collection box **(4)** when sanding.

8.1 Place the dust collection box onto the provided dust collection flange **(5)**. Push the connection piece into the flange and turn it clockwise until it locks into place.

8.2 To remove the dust collection box, turn the connection piece counter clockwise and pull it out of the flange. Preferably clean the dust collection box and the exhaust connection in the housing after each use. By doing this the dust collection box can be easily inserted and removed.

8.3 For emptying the dust collection box, just tap out or, if available, clean with compressed air.

9. ON/OFF switch

9.1 Insert the battery into the battery recess.

9.2 To turn the machine on, set the ON/OFF switch **(1)** to I. To turn the machine off, set the ON/OFF switch to O.

10. Sanding

- Apply only moderate pressure on the machine. Too much pressure will lead to jamming of the mechanism and will spoil the result. Excessive pressure will overheat the machine.
- Always select abrasive paper with coarseness suited the condition of the surface.
- Use finer papers in the consecutive sanding until the desired smoothness is reached. If you desire a very smooth finish you may slightly moisten the surface before the last sanding. This will slightly swell the fibres and allow a smoother finish.

11. Cleaning and Maintenance

11.1 Cleaning

- Remove the battery before undertaking any cleaning or maintenance work.
- Keep safety devices, ventilation openings and the motor housing as free as possible from dirt and dust. Rub the electric

power tool with a clean cloth or blow over it with low pressure compressed air.

- We recommend that you clean your electric power tool immediately after each use.
- Clean the electric power tool regularly with a damp cloth and somewhat soft soap. Do not use any cleaning or solvent materials; these can attack the device's plastic components. Make sure that no water can get inside the electric power tool.

11.2 Maintenance

There are no inner parts of the tool which need maintenance.

12. Technical data

No load speed: . . . . . 12000 min^{-1}
Eccentricity: . . . . . 1 mm
Sanding surface:. . . . . 140 × 140 × 80 mm
Dimensions of sanding paper:
. . . . . 140 × 140 × 80 mm
Weight: . . . . . 0.8 kg
Weighted sound pressure level L_{pA}: 70.3 dB(A)
Uncertainty K_{pA}: . . . . . 3 dB(A)
Weighted sound power level L_{WA}: 81.3 dB(A)
Uncertainty K_{WA}: . . . . . 3 dB(A)
Hand/arm vibration:. . . . . 11.240 m/s^2
Uncertainty K: . . . . . .1.5 m/s^2

12.1 Vibration level

The vibration emission level stated in this instruction manual has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745; it may be used to compare one tool with another and as a preliminary assessment of exposure to vibration when using the tool for the applications mentioned

- using the tool for different applications, or with different or poorly maintained accessories, may significantly increase the exposure level
- the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job, may significantly reduce the exposure level

Protect yourself against the effects of vibration by maintaining the tool and its accessories, keeping your hands warm, and organizing your work patterns.

13. Disposal

Do not dispose of electric power tools with domestic refuse.

The electric power tool is shipped in packaging to reduce transport damage.

This packaging is a raw material and as such can either be reused or can be fed back into the raw material cycle. The electric power tool and its accessories are made from various materials such as metals and plastics. Take defective components to a special refuse collection point. Ask about these at your specialist shop or local council.

13.1 Batteries

Think of the environment when disposing of batteries. Contact your local authorities to find out where your nearest disposal area is. Do not dispose of batteries with domestic refuse. Do not dispose of by burning, risk of explosion.

14. EC-Declaration of conformity

We, the **Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst,** declare by our own responsibility that the product **Cordless multi sander, Item-No 7063093, Model Nr. BT–CDS001** is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives **Electromagnetic Compatibility 2014/30/EU (EMC), 2006/42/EC (Machinery), RoHS: 2011/65/EU** and their amendments. For the evaluation of conformity, the following harmonized standards were consulted:

EN62841-1:2015 +A11:2022
EN62841-2-4:2014
AfPS GS 2019:01 PAK
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Staphorst, 02 Oct 2024

Jin Min, QA Representative
Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d,
7951 SN Staphorst, Netherlands

The product and the user manual may be subject to changes. Technical data may be changed without prior notice.

Sehr geehrte Damen und Herren

Der Multischleifer ist für Trockenschleifarbeiten geeignet. Er kann für das Flächenschleifen von Holz-, Metall- und Spachtelflächen, Entfernen von Rost, Farben und für den Zwischenschliff verwendet werden.

Bitte machen Sie sich in der Reihenfolge der Kapitel mit dem Gerät vertraut und bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für spätere Zwecke gut auf.

Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise!

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Legen Sie die Anleitung dem Produkt bei, wenn Sie es an Dritte weitergeben.

Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten!

Der Akku ist separat erhältlich unter der Artikel-Nr.: 7062517 (2Ah), 7062518 (4Ah) oder 7063735 (5Ah). Das Ladegerät ist separat erhältlich unter der Artikel-Nr.: 7063630 (1,65A), 7063688 (2,4A), 7062519 (3A) oder 7063554 (4A). Diese Produkte sind online und in teilnehmenden Geschäften verfügbar.

1. Erläuterung der Symbole

Folgende Symbole werden im Benutzerhandbuch oder auf dem Produkt verwendet:

WARNUNG - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen.

Allgemeines Warnzeichen – Seien Sie aufmerksam und beachten Sie allgemeine Gefahren.

Tragen Sie immer einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Beim Bearbeiten von Holz und anderen Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!

Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Elektrowerkzeug heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.

CE steht für ,,Conformité Européenne", dies bedeutet,,Übereinstimmung mit EU Richtlinien". Mit der CE Kennzeichnung bestätigt der Hersteller, dass dieses Elektrowerkzeug den geltenden europäischen Richtlinien entspricht.

Nicht in den Hausmüll entsorgen!

2. Zusätzliche Sicherheitshinweise für Schleifer

Der Kontakt oder das Einatmen von Staub, der beim Gebrauch frei wird (z.B. mit bleihaltiger Farbe lackierte Oberflächen, Holz und Metall) kann Ihre eigene Gesundheit sowie die Gesundheit Anderer gefährden. Tragen Sie stets Schutzausrüstung, z.B. eine Staubmaske. Verwenden Sie beim Gebrauch stets eine entsprechende Staubabsaugung.

- Bearbeiten Sie keine asbesthaltigen Materialien. Asbest wird als krebserregend eingestuft.
- Verwenden Sie die Maschine nicht zum Schleifen von Werkstücken aus Magnesium.
- Tragen Sie eine Schutzbrille. Tragen Sie einen Gehörschutz. Verwenden Sie ggf. weitere Schutzmittel wie beispielsweise Schutzhandschuhe, Sicherheitsschuhe, usw.
- Gehen Sie beim Schleifen von lackierten Oberflächen äußerst vorsichtig vor.
- Entfernen Sie vor dem Gebrauch alle Nägel und sonstigen Metallgegenstände aus dem Werkstück.
- Vergewissern Sie sich, dass das Werkstück richtig gestützt bzw. fixiert ist.
- Verwenden Sie nur Schleifpapier, das für den Gebrauch mit der Maschine geeignet sind.
- Verwenden Sie nur Schleifpapier mit den richtigen Maßen. Vergewissern Sie

sich, dass das Schleifpapier richtig angebracht ist.
- Überprüfen Sie das Schleifpapier vor jedem Gebrauch. Verwenden Sie kein verschlissenes Schleifpapier, um es dadurch länger verwenden zu können.
- Legen Sie die Maschine niemals auf einem Tisch oder einer Werkbank ab, bevor sie nicht abgeschaltet wurde.

3. Vor der ersten Benutzung

Nehmen Sie das Gerät und alle Zubehörteile aus der Verpackung. Halten Sie die Verpackungsmaterialien von Kleinkindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr!

4. Verpackungsinhalt

1× Multischleifer

1× Staubfangbehälter

1× Bedienungsanleitung

5. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Multischleifer ist vorgesehen zum Schleifen von Holz, Kunststoff, Stein, Verbundwerkstoffen, Farben/Lacke, Spachtelmasse und ähnlichen Werkstoffen. Metall und asbesthaltige Werkstoffe dürfen nicht mit dem Multischleifer bearbeitet werden. Der Multischleifer darf nur für Trockenschliff verwendet werden.

6. Schleifpapier auswählen

- Wählen Sie immer ein Schleifpapier aus, das für das zu schleifende Material geeignet ist und auch die passende Körnung besitzt. Die Körner sind aus Elektrokorund oder Siliziumkarbid.
- Je nachdem wie groß die Schleifkörner sind, unterscheidet man gröbere von feineren Körnungen. Die Körnung ist durch eine Zahl auf der Rückseite des Schleifpapiers angegeben. Je größer die Zahl ist, desto feiner ist die Körnung.
- Eine Körnung bis 80 benutzt man für Grobschliffe, bei Weichhölzern wie Lärche, Kiefer oder Fichte verwenden Sie 120er bis 150er Papier. Für feinporiges Laubholz wie Buche oder Ahorn können Sie Papier bis zur Stärke 220 verwenden.

7. Anbringen des Schleifpapiers

Wählen Sie das Schleifpapier entsprechend dem zu bearbeitenden Material.

7.1 Legen Sie das Schleifpapier so auf die Schleifplatte **(7)**, dass die Öffnungen im Schleifpapier mit den Öffnungen des Schleiftellers übereinstimmen. Nur so kann der Schleifstaub durch die Absaugkanäle in der Schleifplatte direkt abgesaugt werden.

7.2 Drücken Sie das Schleifpapier auf der gesamten Fläche fest an.

8. Staubfangbehälter montieren/abnehmen/entleeren

Verwenden Sie in jedem Fall bei allen Arbeiten den Staubfangbehälter **(4)**.

8.1 Setzen Sie den Staubfangbehälter in den Flansch **(5)**. Drehen Sie das Anschlussstück im Uhrzeigersinn, bis es fest sitzt.

8.2 Zum Abnehmen drehen Sie das Anschlussstück gegen den Uhrzeigersinn und ziehen es ab. Reinigen Sie am besten bei jeder Entnahme des Staubfangbehälters auch den Flansch. Somit lässt sich der Staubfangbehälter besser einstecken und abnehmen.

8.3 Zum Entleeren klopfen Sie den Staubfangbehälter aus oder reinigen Sie ihn, falls vorhanden, mit Druckluft.

9. EIN/AUS-Schalter

9.1 Setzen Sie den Akku in die Akkuaufnahme.

9.2 Kippen Sie zum Einschalten der Maschine den EIN/AUS-Schalter **(1)** auf die Position I. Zum Ausschalten kippen Sie den Schalter auf die Position O.

10. Schleifen

10.1 Arbeiten Sie beim Schleifen immer mit wenig Druck. Wenn Sie mit zu viel Druck arbeiten wird der Vibrationsmechanismus eher blockiert und Sie bekommen ein ungleichmäßiges Schleifergebnis.

10.2 Wählen Sie je nach Oberflächenzustand des Materials eine geeignete Schleifkorngröße. Schleifen Sie nicht zu lange an einer Stelle.

10.3 Gehen Sie beim zweiten Schleifgang zu feinerem Schleifpapier über, bis die gewünschte Glätte erreicht ist. Möchten Sie eine sehr glatte Oberfläche erreichen, können Sie vor dem letzten Schleifgang die Holzoberfläche leicht anfeuchten. Dies hat den Effekt dass sich die Holzfasern aufrecht stellen und dann noch besser geglättet werden können.

11. Reinigung und Wartung

11.1 Reinigung

- Entnehmen Sie vor allen Arbeiten am Gerät unbedingt den Akku.
- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Lüftungsöffnungen und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Elektrowerkzeug mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Elektrowerkzeug direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Elektrowerkzeug regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Elektrowerkzeuges angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Innere des Elektrowerkzeuges gelangen kann.

11.2 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

12. Technische Daten

Leerlauf Schwingungszahl:. . . 12000 min^{-1}
Exzentrizität (Schwingkreisdurchmesser): 1 mm
Schleiffläche:. . . . . 140 × 140 × 80 mm
Abmessungen des Schleifpapiers:
. . . . . 140 × 140 × 80 mm
Gewicht:. . . . . 0,8 kg
Schalldruckpegel L_{pA}: . . . . . 70,3 dB(A)
Unsicherheit K_{pA}:. . . . . 3 dB(A)
Schalleistungspegel L_{WA}: . . . . . 81,3 dB(A)
Unsicherheit K_{WA}: . . . . . 3 dB(A)
Hand-Arm-Vibration Handgriff: 11,240 m/s^2
Unsicherheit K:. . . . . .1,5 m/s^2

12.1 Vibrationsstufe

Die in dieser Bedienungsanleitung angegebene Vibrationsemissionsstufe wurde mit einem standardisierten Test gemäß EN 60745 gemessen; Sie kann verwendet werden, um ein Werkzeug mit einem anderen zu vergleichen und als vorläufige Beurteilung der Vibrationsexposition bei Verwendung des Werkzeugs für die angegebenen Anwendungszwecke

- die Verwendung des Werkzeugs für andere Anwendungen oder mit anderem oder schlecht gewartetem Zubehör kann die Expositionsstufe erheblich erhöhen
- Zeiten, zu denen das Werkzeug ausgeschaltet ist, oder wenn es läuft aber eigentlich nicht eingesetzt wird, können die Expositionsstufe erheblich verringern

Schützen Sie sich vor den Auswirkungen der Vibration durch Wartung des Werkzeugs und des Zubehörs, halten Sie Ihre Hände warm und organisieren Sie Ihren Arbeitsablauf.

13. Entsorgung

Werter Kunde, bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden. Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können. Entsorgen Sie es daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie es bitte Ihrer Sammelstelle für Wertstoffe zu.

13.1 Batterien

Denken Sie bei der Entsorgung von Batterien an den Umweltschutz. Wenden Sie sich zwecks einer umweltfreundlichen Entsorgung an die lokalen Behörden.

14. EG-Konformitätserklärung

Wir, die **Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst,** erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt **Akku Multischleifer, Artikel Nr. 7063093, Modell Nr. BT–CDS001** den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien **2014/30/EU Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV), 2006/42/EG Maschinen, RoHS: 2011/65/EU** und deren Änderungen festgelegt sind. Für die Konformitätsbewertung wurden folgende harmonisierte Normen herangezogen:

EN62841-1:2015 +A11:2022
EN62841-2-4:2014
AfPS GS 2019:01 PAK
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Staphorst, den 02 Okt. 2024

Jin Min, Qualitätsbeauftragter
Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d,
7951 SN Staphorst, Niederlande

Das Produkt und das Benutzerhandbuch können geändert werden. Die technischen Daten können ohne Vorankündigung geändert werden.

Cher client

Les manuels d'utilisation contiennent des consignes importantes pour la manipulation de votre nouveau produit. Ils vous permettent d'utiliser toutes les fonctions, d'éviter des erreurs de compréhension et de prévenir les dommages.

Veuillez prendre le temps de lire tranquillement ce manuel d'utilisation et conservez-le jalousement pour une consultation ultérieure.

Batterie et chargeur non inclus!

La batterie est disponible séparément sous No d'art. : 7062517 (2Ah), 7062518 (4Ah) ou 7063735 (5Ah). Le chargeur est disponible séparément sous No d'art. : 7063630 (1,65A), 7063688 (2,4A), 7062519 (3A) ou 7063554 (4A). Ces articles sont disponibles en ligne et dans les magasins participants.

1. Explication des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans le manuel d'utilisation ou apposés sur le produit :

AVERTISSEMENT : pour réduire les risques de blessures, veuillez lire le mode d'emploi.

Indique un risque de blessures, un danger mortel ou un risqué d'endommagement de l'outil en cas du non-respect des consignes de ce mode d'emploi.

Portez en permanence une protection auditive. L'exposition au bruit peut provoquer des pertes d'audition.

Portez un masque antipoussière. Le travail du bois et d'autres matériaux peut générer des poussières nocives pour la santé. Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent pas être utilisés.

Portez des lunettes de protection. Les étincelles provoquées par le travail ou les éclats, les copeaux et les poussières provenant de l'appareil électrique peuvent entraîner la perte de la vue.

CE est l'abréviation de "Conformité Européenne", ce qui signifie "conforme aux directives de l'Union Européenne". Le fabricant confirme par le marquage CE que cet appareil électrique correspond aux directives européennes en vigueur.

Ne jetez pas les équipements électriques avec les ordures ménagères.

2. Avertissements de sécurité additionnels pour ponceuses

Le contact ou l'inhalation de poussière libérée pendant l'utilisation (par ex. surfaces peintes, bois ou métal) peut constituer un danger pour votre santé et celle des personnes à proximité. Portez toujours l'équipement de protection approprié, ainsi un masque anti-poussière. Employez toujours les dispositifs d'aspiration de poussière adaptés pendant l'utilisation.

- Ne travaillez pas sur des matériaux contenant de l'amiante. L'amiante est considéré comme carcinogène.
- N'utilisez pas la machine pour poncer des pièces à ouvrer contenant du magnésium.
- Portez des lunettes de protection. Portez une protection auditive. Si nécessaire, utilisez d'autres équipements de protection : gants de sécurité, chaussures de sécurité, etc.
- Faites très attention en ponçant des surfaces peintes.
- Avant l'usage, retirez tous les clous et autres objets métalliques de la pièce à ouvrer.
- Assurez-vous que la pièce à ouvrer est correctement soutenue ou fixée.
- Utilisez uniquement du papier de ponçage adapté à cette machine.
- Utilisez uniquement du papier de ponçage aux dimensions correctes. Veillez à ce que le papier de ponçage soit correctement monté.

- Vérifiez le papier de ponçage avant chaque utilisation. N'utilisez pas un papier de ponçage usé par un usage prolongé.
- Ne posez jamais la machine sur une table ou un établi sans l'avoir mise hors tension.

3. Avant la première utilisation

Retirez la machine et les accessoires de l'emballage. Conservez les matériaux d'emballage hors de la portée des enfants. Il y a un risque d'étouffement !

4. Contenus de l'emballage

1× Ponceuse multi sans fil

1× Boîte de collecte de poussière

1× Manuel d'instructions

5. Usage prévu

La ponceuse multifonction est destinée au ponçage du bois, plastique, pierre, matériaux composites, peinture, mastic et matériaux similaires.

Les métaux et les matériaux contenant de l'amiante ne doivent pas être traités avec la ponceuse multifonction. Cette ponceuse multifonction est destinée à un ponçage à sec.

6. Sélection du papier de ponçage

- Utilisez toujours des papiers abrasifs adaptés au matériau à poncer. Les papiers abrasifs doivent avoir la taille de grain appropriée. Les grains sont en corindon ou en carbure.
- Le degré de grossièreté dépend de la taille du grain. La grosseur des grains est indiquée par un nombre situé au dos des papiers. Plus le nombre est élevé, plus les grains sont fins.
- Il est très important d'utiliser un papier approprié à chaque travail. Pour le ponçage de surfaces rugueuses, utilisez des grains de taille allant jusqu'à 80, pour le bois tendre tel que le bois de mélèze, de pin ou d'épicéa, utilisez des papiers de 120 à 150. Pour les bois durs denses tels que hêtre ou érable, des grains de taille allant jusqu'à 220 peuvent être utilisés.

7. Fixation du papier de ponçage

Choisissez le papier de ponçage en fonction du matériau à poncer.

7.1 Fixez le papier de ponçage à la plaque de ponçage **(7)** en veillant à ce que les trous du papier de ponçage soient alignés avec ceux de la plaque. Ce n'est que de cette manière que la poussière pourra être aspirée par le système d'aspiration de poussière à travers la plaque de ponçage.

7.2 Appuyez fermement le papier de ponçage contre la plaque de ponçage.

8. Montage/Démontage/Vidage du Boîte de collecte de poussière

Utilisez toujours un boîte de collecte de poussière **(4)** lors du ponçage.

8.1 Insérez la boîte de collecte de poussière dans la bride prévue **(5)**. Poussez le raccord dans la bride et faites-le tourner dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il se verrouille en place.

8.2 Pour enlever la boîte de collecte de poussière, faites tourner le raccord dans le sens antihoraire et sortez-le de la bride. Il est recommandé de nettoyer la boîte de collecte de poussière et le raccord d'évacuation à l'intérieur du boîtier après chaque utilisation. Cela permet de faciliter le retrait et l'insertion du boîte de collecte de poussière.

Pour vider la boîte de collecte de poussière, il suffit de taper dessus ou, si possible, le nettoyer avec de l'air comprimé.

9. Interrupteur marche/arrêt

9.1 Insérez la batterie dans le renfoncement du logement de batterie.

9.2 Pour allumer la machine, positionnez l'interrupteur marche/arrêt **(1)** sur I. Pour éteindre la machine, positionnez l'interrupteur marche/arrêt sur O.

10. Ponçage

N'appuyez pas trop fort sur les boutons de la machine. Des pressions trop fortes entraînent un blocage du mécanisme et des résultats imprévisibles. Des pressions trop fortes entraînent une surchauffe de la machine.

Choisissez toujours un papier avec une grosseur de grains adaptée à l'état de la surface.

Utilisez des papiers plus fins pour des ponçages consécutifs jusqu'à obtention de la finesse souhaitée. Pour obtenir une finition très lisse, il est recommandé d'humidifier légèrement la surface avant le dernier ponçage. Cela permet de gonfler légèrement les fibres et aboutir à une finition plus lisse.

11. Nettoyage et maintenance

11.1 Nettoyage

- Retirez la pile avant d'entreprendre tout travail de nettoyage ou d'entretien
- Les équipements de protection, les fentes de ventilation et le carter du moteur doivent rester aussi propres que possible, sans poussière ni salissures. Nettoyez l'appareil électrique avec un chiffon propre ou en soufflant de l'air comprimé à faible pression.
- Nous conseillons de nettoyer l'appareil électrique immédiatement après chaque utilisation.
- Nettoyez régulièrement l'appareil électrique avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez ni détergents ni solvants ; ceux-ci pourraient attaquer les parties en plastique de l'appareil. Veillez à empêcher la pénétration d'eau à l'intérieur de l'appareil électrique.

11.2 Maintenance

Il n'y a aucune autre pièce nécessitant un entretien à l'intérieur de l'appareil.

12. Caractéristiques techniques

Vitesse à vide : . . . . . 12000 min^{-1}
Excentricité : . . . . . 1 mm
Surface de ponçage : . . 140 × 140 × 80 mm
Dimensions du papier de ponçage :
. . . . . 140 × 140 × 80 mm
Poids : . . . . . 0,8 kg
Niveau de pression acoustique
pondéré L_{pA} : . . . . . 70,3 dB(A)
Incertitude K_{pA} :. . . . . 3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique
pondéré L_{WA} : . . . . . 81,3 dB(A)
Incertitude K_{WA} : . . . . . 3 dB(A)
Vibrations transmises aux
mains et aux bras :. . . . . 11,240 m/s^2
Incertitude K :. . . . . .1,5 m/s^2

12.1 Niveau de vibrations

Le niveau de vibrations émises indiqué en ce manuel d'instruction a été mesuré conformément à l'essai normalisé de la norme EN 60745; il peut être utilisé pour comparer plusieurs outils et pour réaliser une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations lors de l'utilisation de l'outil pour les applications mentionnées

- l'utilisation de l'outil dans d'autres applications, ou avec des accessoires différents ou mal entretenus, peut considérablement augmenter le niveau d'exposition
- la mise hors tension de l'outil et sa non-utilisation pendant qu'il est allumé peuvent considérablement réduire le niveau d'exposition

Protégez-vous contre les effets des vibrations par un entretien correct de l'outil et de ses accessoires, en gardant vos mains chaudes et en structurant vos schémas de travail.

13. Élimination et recyclage

N'éliminez pas les appareils électriques via les ordures ménagères.

L'appareil électrique se trouve dans un emballage afin d'éviter tout dommage pendant le transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil électrique et ses accessoires sont composés de plusieurs matériaux, par exemple des métaux et des matières plastiques. Éliminez les composants défectueux via les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un magasin spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune!

13.1 Batteries

Lors de l'élimination des batteries, pensez à la protection de l'environnement. Pour une élimination écologique, adressez-vous aux autorités locales.

14. CE-Déclaration de conformité

Nous, **Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst,** déclarons sous notre seule responsabilité que le produit **Ponceuse multi sans fil, article no. 7063093, modèle BT–CDS001,** satisfait les principales exigences de protection définies dans les directives européennes **compatibilité électromagnétique 2014/30/EU (CEM), 2006/42/CE (machines), RoHS: 2011/65/EU** ainsi que les modifications y apportées. Pour évaluer la conformité nous avons eu recours aux normes harmonisées ci-dessous:

EN62841-1:2015 +A11:2022
EN62841-2-4:2014
AfPS GS 2019:01 PAK
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Staphorst, le 02 Oct. 2024

Jin Min, Responsable de qualité
Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d,
7951 SN Staphorst, Pays-Bas

Le produit et le manuel utilisateur peuvent être modifiés. Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis.

Geachte klant

Deze schuurmachine is bestemd voor droogschuren. De schuurmachine kan gebruikt worden voor het schuren van hout-, metaal- of plamuur, om roest of verf te verwijderen en voor het schuren van gelakte oppervlakken.

Gebruikershandleidingen verstrekken nuttige tips m.b.t. gebruik van uw nieuwe apparaat. Ze helpen u alle functies te gebruiken, misverstanden te voorkomen en beschadiging te vermijden. Neem de tijd deze handleiding zorgvuldig te lezen en bewaar het als naslagwerk.

Lees alstublieft alle veiligheidsinstructies!

Deze handleiding bevat belangrijke informatie over het bedienen en hanteren van het apparaat. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor verdere verwijzing. Gelieve het samen met het toestel door te geven als deze aan derden wordt overhandigd.

Batterij en oplader niet inbegrepen.

De batterij is leverbaar onder art. nr.: 7062517 (2Ah), 7062518 (4Ah). en 7063735 (5Ah). De oplader is leverbaar onder art. nr.: 7063630 (1,65A), 7063688 (2,4A), 7062519 (3A) en 7063554 (4A).

Deze items zijn verkrijgbaar in deelnemende winkels en online.

1. Uitleg van de symbolen

De volgende symbolen worden gebruikt in de gebruikershandleiding of op het product:

WAARSCHUWING – Lees de gebruiksaanwijzing om het risico op letsel te verminderen.

Gevaar voor lichamelijk letsel of materiële schade wanneer de instructies in deze handleiding niet worden opgevolgd.

Draag altijd gehoorbescherming. Blootstelling aan lawaai kan leiden tot gehoorbeschadiging.

Draag een stofmasker. Bij het bewerken van hout en andere materialen kunnen schadelijk stoffen vrijkomen. Er mogen geen asbesthoudende materialen worden verwerkt!

Draag een veiligheidsbril. Vonken die tijdens het werk ontstaan, of van de machine afkomstige splinters, spaanders en stof kunnen leiden tot oogbeschadiging.

CE staat voor: „Conformité Européenne". Dit betekent: „Voldoet aan EU-richtlijnen". Met de CE-markering bevestigt de fabrikant dat deze machine voldoet aan de geldende Europese richtlijnen.

De machine mag niet worden afgevoerd met het huishoudelijk afval.

2. Aanvullende veiligheidsvoorschriften voor schuurmachines

Het aanraken of inademen van tijdens gebruik vrijkomende stof (bijv. met loodhoudende verf bewerkte oppervlakken, hout en metaal) kan schade toebrengen aan uw gezondheid en de gezondheid van omstanders. Draag altijd geschikte beschermende uitrusting, zoals een stofmasker. Zorg tijdens gebruik altijd voor een goede stofafzuiging.

- Bewerk geen materialen die asbest bevatten. Asbest wordt als kankerverwekkend beschouwd.
- Gebruik de machine niet voor het schuren van magnesium werkstukken.
- Draag een veiligheidsbril. Draag gehoorbescherming. Gebruik indien nodig andere beschermingsmiddelen, zoals veiligheidshandschoenen, veiligheidsschoenen, etc.
- Wees uiterst voorzichting bij het schuren van geverfde oppervlakken.
- Verwijder voor gebruik alle spijkers en andere metalen voorwerpen uit het werkstuk.
- Zorg ervoor dat het werkstuk correct wordt ondersteund of vastgezet.

- Gebruik uitsluitend schuurpapier dat geschikt is voor gebruik met de machine.
- Gebruik uitsluitend schuurpapier met de juiste afmetingen. Zorg ervoor dat het schuurpapier correct is gemonteerd.
- Controleer het schuurpapier voor ieder gebruik. Gebruik geen schuurpapier dat door langdurig gebruik is versleten.
- Plaats de machine nooit op een tafel of een werkbank voordat deze uitgeschakeld is.

3. Voor het eerste gebruik

Haal de multischuurmachine en de accessoires uit de verpakking. Controleer de machine op transportschade en gebruik de machine niet in geval van schade. Houd het verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen, risico op verstikking!

4. Inhoud van de verpakking

1× Multischuurmachine

1× Stofopvangbakje

1× Gebruiksaanwijzing

5. Beoogd gebruik

De multischuurmachine kan gebruikt worden voor het schuren van hout-, metaal-, gips- of plamuur, om roest of verf te verwijderen en voor het schuren van gelakte oppervlakken. Bewerk geen metaal en geen materialen die asbest bevatten. Deze multischuurmachine is bestemd voor droogschuren.

6. Het schuurpapier selecteren

- Gebruik altijd schuurpapier aangepast aan het materiaal dat u wilt schuren. De papieren moeten de juiste korrelgrootte hebben. De korrel is of Corundum of Carbide.
- Afhankelijk van de korrelgrootte zijn er gradaties van grofheid. De grofheid wordt gespecificeerd door een nummer op de achterkant van de papieren. Hoe hoger het getal, hoe fijner de korrel.
- Het is belangrijk om voor elk werk het juiste papier te gebruiken. Voor het grof schuren gebruik korrelgroottes tot 80, voor zacht hout als lariks, grenen of spar gebruik papieren van 120 tot 150. Voor dichte hardhout zoals beuk of esdoorn, de korrelgrootte tot 220 kan worden gebruikt.

7. Bevestigen van het schuurpapier

Selecteer het geschikte schuurpapier voor het te bewerken materiaal.

7.1 Monteer het schuurpapier met de gewenste korrelgrootte op de schuurzool **(7)**. Zorg ervoor dat de perforatie van het schuurpapier overeenkomt met de perforatie van de schuurzool**(7)**. Alleen dan kan het stof door de schuurzool van het schuuroppervlak naar de stofopvangbakje worden gezogen.

7.2 Druk het schuurpapier stevig aan op de schuurzool.

8. Stofafzuiging

Gebruik altijd het stofopvangbakje **(4)** bij het schuren.

8.1 Plaats het stofopvangbakje op de meegeleverde stofopvangbakje flens **(5)**. Plaats het verbindingsstuk in de flens en draai met de wijzers van de klok mee totdat deze vastklikt.

8.2 Om het stofopvangbakje te verwijderen, draai het verbindingsstuk tegen de klok in en verwijder deze uit de flens. Maak het stofopvangbakje en de stofafzuigaansluiting in de behuizing bij voorkeur na ieder gebruik schoon. Daardoor kan het stofopvangbakje gemakkelijk worden bevestigd en verwijderd.

8.3 Voor het leegmaken van het stofopvangbakje klop deze leeg of, indien beschikbaar, met perslucht schoonmaken.

9. De aan/uit-schakelaar

9.1 Plaats de accu in de machine.

9.2 Om de machine in te schakelen, zet de aan/uit-schakelaar **(1)** in positie ‘I’. Om de machine uit te schakelen, zet de aan/uit-schakelaar **(1)** in positie ‘0’.

10. Schuren

- Oefen niet te veel druk uit op de machine. Laat de machine het werk doen. Bij overmatige druk raakt de machine oververhit.
- Selecteer altijd schuurpapier met grofheid, geschikt voor het soort hout en de conditie van het oppervlak.
- Gebruik fijner papier in het opeenvolgende schuren tot de gewenste gladheid bereikt is. Voor een zeer gladde afwerking kan het oppervlak iets bevochtigt worden bij de laatste keer schuren. Hierdoor zullen de vezels een beetje zwellen en een gladdere afwerking mogelijk maken.

11. Reiniging en onderhoud

11.1 Reiniging

- Verwijder de batterij voordat u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
- Houd veiligheidsvoorzieningen, ventilatieopeningen en de behuizing van de motor zo goed mogelijk vrij van stof en vuil. Veeg de machine af met een schone doek of blaas hem uit met perslucht onder lage druk.
- Wij bevelen aan om de machine direct na ieder gebruik te reinigen.
- Reinig de machine regelmatig met een vochtige doek en een beetje zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die kunnen de kunststof delen van de machine aantasten. Let erop dat er geen water in het binnenste van de machine kan komen.

11.2 Onderhoud

In het binnenwerk van de machine bevinden zich geen te onderhouden onderdelen.

12. Technische gegevens:

Onbelast toerental: . . . . . 12000 min^{-1}
Excentriciteit:. . . . . 1 mm
Schuuroppervlak: . . . . 140 × 140 × 80 mm
Afmetingen schuurpapier:
. . . . . 140 × 140 × 80 mm
Gewicht:. . . . . 0,8 kg
Geluidsdrukniveau L_{pA}: . . . . . 70,3 dB(A)
Onzekerheid K_{pA}:. . . . . 3 dB(A)
Geluidsvermogenniveau L_{WA}:. . . 81,3 dB(A)
Onzekerheid K_{WA}: . . . . . 3 dB(A)
Hand arm vibratie: . . . . . 11,240 m/s^2
Onzekerheid K:. . . . . .1,5 m/s^2

12.1 Trillingsniveau

Het trillingsemissieniveau dat in deze gebruiksaanwijzing wordt vermeld, is gemeten conform een gestandaardiseerde test in EN 60745; deze mag worden gebruikt om twee machines met elkaar te vergelijken en als voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trilling bij gebruik van de machine voor de vermelde toepassingen.

- Gebruik van de tool voor andere toepassingen, of met andere of slecht onderhouden accessoires, kan het blootstellingsniveau in aanzienlijke mate doen toenemen
- wanneer de machine is uitgeschakeld of wanneer deze loopt maar geen werk verricht, kan dit het blootstellingsniveau aanzienlijk reduceren

Bescherm uzelf tegen de gevolgen van trilling door de machine en de accessoires te onderhouden, uw handen warm te houden en uw werkwijze te organiseren.

13. Afvalverwerking en hergebruik

De machine mag niet worden afgevoerd met het huishoudelijk afval.

De machine bevindt zich in een verpakking om transportschade te vermijden. Deze verpakking is grondstof en is dus herbruikbaar of kan weer in de grondstoffenkringloop teruggevoerd worden. De machine en zijn accessoires bestaan uit verschillende materialen, zoals bijv. metaal en kunststoffen. Voer defecte onderdelen af als gevaarlijke stoffen. Vraag bij de vakhandel of op het gemeentehuis om meer informatie!

Het product en de gebruiksaanwijzing kunnen wijzigen. De technische gegevens kunnen zonder voorafgaande aankondiging worden gewijzigd.

13.1 Batterijen

Denk bij het afvoeren van batterijen aan de bescherming van het milieu. Neem voor milieuvriendelijke afvoer contact op met de lokale overheid.

14. EG-Conformiteitsverklaring

Hiermee verklaren wij, **Batavia B.V., Wethouder Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst**, dat het apparaat **Accu multischuurmachine, Model BT–CDS001, Artikel Nr. 7063093** op grond van zijn ontwerp en bouwwijze en in de door ons in omloop gebrachte uitvoering voldoet aan de desbetreffend van toepassing zijnde fundamentele veiligheids- en gezondheidsvereisten van de EG-richtlijnen: **2014/30/EU** (Elektromagnetische compatibiliteit), **2006/42/EG** (Machines), **2011/65/EU**. Voor de evaluatie van de conformiteit zijn de volgende geharmoniseerde normen toegepast:

EN62841-1:2015 +A11:2022
EN62841-2-4:2014
AfPS GS 2019:01 PAK
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Staphorst, 02 Okt 2024

Technische documentatie bewaard door:
Jin Min, Batavia B.V.,
Weth.Wassebaliestraat 6d, 7951 SN
Staphorst, Nederland

Het product en de gebruiksaanwijzing kunnen wijzigen. De technische gegevens kunnen zonder voorafgaande aankondiging worden gewijzigd.

Gentile cliente,

Questa levigatrice multifunzione è pensata per la levigatura a secco. Può essere utilizzata per smerigliare superfici piane di legno, metallo o stucco, per sverniciare la ruggine o la vernice e per levigare la vernice di base.

Leggendo accuratamente tutti i capitoli del presente manuale nell'ordine presentato, potrà acquisire dimestichezza con il corretto uso del dispositivo. La invitiamo a conservare queste istruzioni di utilizzo per successive consultazioni.

Leggere tutte le istruzioni di sicurezza.

Il presente manuale contiene informazioni importanti sull'utilizzo e la gestione del dispositivo. La invitiamo a conservare queste istruzioni di utilizzo per successive consultazioni. In caso di trasferimento dell'unità a terzi, dovrà essere ceduto anche il manuale.

Batteria e caricabatterie non inclusi.

La batteria è disponibile separatamente, con il n. articolo: 7062517 (2 Ah), 7062518 (4 Ah) o 7063735 (5 Ah). Il caricabatterie è disponibile separatamente con il n. articolo: 7063630 (1,65 A), 7063688 (2,4 A), 7062519 (3 A) e 7063554 (4 A). Questi articoli sono disponibili online e nei negozi associati.

1. Spiegazione dei simboli

I seguenti simboli sono utilizzati nel manuale di istruzioni e sul prodotto:

Avviso! Per ridurre il rischio di lesioni, l'utente deve leggere le istruzioni del presente manuale.

Indica rischio di lesioni personali, morte o danni all'apparecchio in caso di mancato rispetto delle istruzioni contenute nel presente manuale.

Indossare sempre un dispositivo di protezione acustica. Gli effetti del rumore possono causare la perdita dell'udito.

Indossare una maschera antipolvere. Quando si lavora con legno e altri materiali, possono essere generate polveri nocive. Non è consentito lavorare con materiali contenenti amianto!

Indossare occhiali di sicurezza. Quando si lavora con utensili elettrici, possono essere generati scintille, schegge, trucioli e particelle di polvere che possono causare la perdita della vista.

CE è l'abbreviazione di Conformità Europea e ha il significato di "Ai sensi dei regolamenti dell'Unione Europea". Attraverso la marcatura CE, il produttore attesta che il presente utensile elettrico è conforme alle direttive europee vigenti.

Non smaltire gli utensili elettrici con i normali rifiuti domestici.

2. Ulteriori avvertenze di sicurezza per l'uso delle levigatrici

Il contatto o l'inalazione della polvere che si genera durante l'uso (ad esempio durante la lavorazione di superfici verniciate al piombo, in legno o metallo) può causare danno alla vostra salute o alla salute degli astanti. Indossare sempre adeguati dispositivi di protezione individuale, come ad esempio una maschera antipolvere. Utilizzare sempre un adeguato sistema di aspirazione della polvere durante l'uso del dispositivo.

- Non lavorare con materiali contenenti amianto. L'amianto è un materiale cancerogeno.
- Non utilizzare il dispositivo per levigare pezzi in magnesio.
- Indossare occhiali di sicurezza. Indossare dispositivi di protezione dell'udito. Se necessario, utilizzare altri dispositivi di protezione, come ad esempio guanti di protezione, scarpe di sicurezza, ecc.
- Fare attenzione durante la levigatura di superfici verniciate.

- Prima dell'uso, rimuovere chiodi ed altri oggetti metallici eventualmente presenti nel pezzo da lavorare.
- Assicurarsi che il pezzo da lavorare sia sostenuto o fissato in modo adeguato.
- Utilizzare solo carta abrasiva adatta per l'uso con il dispositivo.
- Utilizzare solo carta abrasiva delle giuste dimensioni. Assicurarsi che la carta abrasiva sia montata correttamente.
- Controllare la carta abrasiva prima di ogni utilizzo. Non utilizzare carta abrasiva usurata in seguito ad un suo prolungato.
- Non appoggiare il dispositivo su un tavolo o un banco da lavoro prima di averlo spento.

3. Operazioni preliminari al primo uso del prodotto

Rimuovere il dispositivo e gli accessori dalla confezione. Tenere il materiale di imballaggio fuori della portata dei bambini. Sussiste il rischio di soffocamento.

4. Contenuto della confezione

1 levigatrice multifunzione senza fili

1 contenitore di raccolta della polvere

1 manuale di istruzioni

5. Destinazione d'uso

La levigatrice multifunzione è pensata per levigare superfici in legno, plastica, pietra, materiali compositi, vernici, stucchi e altri materiali simili.

Non utilizzare la levigatrice multifunzione su metalli e materiali contenenti amianto. La levigatrice multifunzione è pensata unicamente per la levigatura a secco.

6. Scelta della carta abrasiva

- Utilizzare sempre carta abrasiva adatta al materiale da levigare. Le carte abrasive utilizzate devono avere la giusta granulometria. Utilizzare carta abrasiva al corindone o al carburo di silicio.
- Ci sono tre diversi tipi di finezza, a seconda della grana. La finezza è specificata da un numero riportato sul retro di ogni carta abrasiva. Maggiore è il numero, più fine è la grana.
- È importante utilizzare la carta abrasiva adatta per ogni tipo di lavoro. Per una levigatura grossolana, utilizzare una carta con grana fino a 80; per levigare legno tenero, come ad esempio larice, pino o abete, utilizzare una carta con grana da 120 a 150. Per lavorare su legno più duro, come ad esempio faggio o acero, utilizzare una carta con grada fino a 220.

7. Fissaggio della carta abrasiva

Scegliere la carta abrasiva in funzione del materiale da lavorare.

7.1 Fissare la carta abrasiva sulla piastra levigatrice **(7)** e assicurarsi che i fori sulla carta abrasiva corrispondano alle aperture sulla piastra levigatrice. Solo in questo modo la povere di levigatura potrà essere aspirata dal sistema di rimozione della polvere integrato nella piastra levigatrice.

7.2 Premere saldamente la carta abrasiva sulla piastra levigatrice.

8. Assemblaggio/Smontaggio/ Svuotamento del contenitore di raccolta della polvere

Utilizzare sempre il contenitore di raccolta della polvere **(4)** durante la levigatura.

8.1 Posizionare il contenitore di raccolta della polvere sulla flangia per la raccolta della polvere **(5)**. Inserire il raccordo sulla flangia e ruotarlo in senso orario fino a quando si blocca in posizione.

8.2 Per rimuovere il contenitore di raccolta della polvere, ruotare il raccordo in senso antiorario ed estrarlo dalla flangia. Si raccomanda di pulire il contenitore di raccolta della polvere e il raccordo di scarico nell'apposito alloggiamento dopo ogni utilizzo. In questo modo, il contenitore di raccolta della polvere potrà essere facilmente inserito e rimosso.

8.3 Per svuotare il contenitore di raccolta della polvere, è sufficiente scuoterlo o, se possibile, pulirlo con aria compressa.

9. Interruttore accensione/ spegnimento

9.1 Inserire la batteria nel relativo vano.

9.2 Per accendere il dispositivo, portare l'interruttore di accensione/spegnimento **(1)** in posizione I. Per spegnerlo, portare l'interruttore di accensione/ spegnimento in posizione O.

10. Levigatura

- Applicare solo una lieve pressione sul dispositivo. Una pressione elevata causerà l'inceppamento del meccanismo e comprometterà il risultato finale. Una pressione eccessiva surriscalderà il dispositivo.
- Scegliere sempre la carta abrasiva con il grado di finezza giusto, a seconda delle condizioni della superficie da trattare.
- Usare sempre carte abrasive più fini per levigature successive, fino ad ottenere il risultato desiderato. Se si desidera ottenere una finitura molto liscia, inumidire leggermente la superficie prima di eseguire l'ultima levigatura. In questo modo, le fibre si gonfieranno leggermente e si otterrà una finitura più uniforme.

11. Pulizia e manutenzione

11.1 Pulizia

- Rimuovere la batteria prima della pulizia o di qualunque intervento di manutenzione.
- Tenere i dispositivi di sicurezza, aperture di ventilazione e la carcassa del motore il più possibile liberi da sporco e polvere. Strofinare l'utensile elettrico con un panno pulito o soffiare su di esso con aria compressa a bassa pressione.
- Si consiglia di pulire l'utensile elettrico immediatamente dopo l'uso.
- Pulire l'utensile elettrico regolarmente con un panno umido e un sapone delicato. Non utilizzare materiali di pulizia o solventi, questi possono attaccare i componenti in plastica del dispositivo. Assicurarsi che l'acqua non possa entrare all'interno dell'utensile elettrico.

11.2 Manutenzione

Non sono presenti parti interne dell'utensile che richiedono manutenzione.

12. Dati tecnici

Velocità senza carico:. . . . . 12000 min^{-1}
Eccentricità: . . . . . 1 mm
Superficie di levigatura: . . 140 × 140 × 80 mm
Dimensioni della carta abrasiva:
. . . . . 140 × 140 × 80 mm
Peso:. . . . . 0,8 kg
Livello di pressione sonora
ponderata L_{pA}: . . . . . 70,3 dB(A)
Incertezza K_{pA}: . . . . . 3 dB(A)
Livello di potenza sonora
ponderata L_{WA}: . . . . . 81,3 dB(A)
Incertezza K_{WA}:. . . . . 3 dB(A)
Vibrazione mano braccio: . . . 11,240 m/s^2
Incertezza K: . . . . . .1,5 m/s^2

12.1 Livello di vibrazioni

Il livello di emissione delle vibrazioni riportato nel presente manuale è stato misurato nel rispetto delle condizioni di test standardizzato previste nella norma EN 60745; può essere utilizzato per i confronti dei vari tipi di utensili e come valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni durante l'uso dell'utensile per le applicazioni indicate:

- l'uso dell'utensile per applicazioni diverse, oppure con accessori diversi o con manutenzione scadente può significativamente aumentare il livello di esposizione
- i periodi in cui l'utensile è spento o in funzione ma non effettivamente impiegato possono significativamente ridurre i livelli di esposizione

Gli utenti possono proteggersi contro gli effetti delle vibrazioni con un'adeguata manutenzione dell'utensile e dei suoi accessori, riscaldando le mani e organizzando adeguatamente il proprio lavoro.

13. Smaltimento

Non smaltire gli utensili elettrici con i normali rifiuti domestici.

L'utensile elettrico viene spedito in una confezione per ridurre i danni dovuti al trasporto.

Questo imballaggio è una materia prima e come tale può o essere riutilizzata o può essere reimmessa nel ciclo delle materie prime. L'utensile elettrico e i relativi accessori sono realizzati in vari materiali come metalli e plastiche. Portare i componenti difettosi a un punto di raccolta dei rifiuti. Chiedete informazioni su questi punti di raccolta al vostro negozio specializzato o Comune.

13.1 Batterie

Smaltire le batterie rispettando le norme di protezione ambientale. Contattare le autorità locali per sapere dove si trova il centro di smaltimento batterie più vicino. Non smaltire le batterie con i rifiuti domestici. Non smaltire le batterie bruciandole, altrimenti potrebbero esplodere.

14. Dichiarazione di conformità CE

Noi sottoscritti **Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst**, dichiara sotto la sua piena responsabilità che la **levigatrice multifunzione senza fili, numero articolo 7063093, modello BT–CDS001** soddisfa i requisiti essenziali definiti nella **Direttiva europea sulla Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE (CEM), la Direttiva 2006/42/CE (Direttiva Macchine), la direttiva RoHS: 2011/65/EU** e loro modifiche. Per la valutazione di conformità, sono stati consultati i seguenti standard armonizzati europei:

EN62841-1:2015 +A11:2022
EN62841-2-4:2014
AfPS GS 2019:01 PAK
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Staphorst, 02. ott. 2024

Jin Min, Rappresentante QA
Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d,
7951 SN Staphorst, Paesi Bassi

Il prodotto e il manuale utente possono essere soggetti a modifiche. I dati tecnici possono essere modificati senza preavviso.

Estimado cliente:

Esta multilijadora está prevista para el lijado en seco. Puede usarse para desbastar madera plana, metal o superficies de relleno, así como para raspar óxido, pintura o revestimientos.

Familiarícese con el uso adecuado del aparato leyendo todos los capítulos de este manual en el orden en el que se presentan. Conserve estas instrucciones para poder consultarlas con posterioridad.

¡Lea todas las instrucciones de seguridad!

Esta manual contiene información importante acerca de cómo operar y manipular el aparato. Conserve estas instrucciones para poder consultarlas con posterioridad. Si le cede el aparato a un tercero, entréguele también este manual.

¡La batería y el cargador no se incluyen!

La batería debe adquirirse por separado. N.º de artículo de la batería: 7062517 (2 Ah), 7062518 (4 Ah) o 7063735 (5 Ah). El cargador de la batería también debe adquirirse por separado. N.º de artículo: 7063630 (1,65 A), 7063688 (2,4 A), 7062519 (3 A) y 7063554 (4 A). Estos artículos están disponibles en línea y en las tiendas autorizadas.

1. Explicación de los símbolos

Los símbolos siguientes aparecen en el manual de usuario o en el producto:

¡Advertencia! Lea el manual de instrucciones para reducir el riesgo de lesiones personales.

Indica el riesgo de lesiones personales, muerte o daño de la herramienta en caso de no observar las instrucciones recogidas en este manual.

Siempre utilice protectores auditivos. La exposición al ruido pude causar pérdida de la audición.

Utilice una mascarilla antipolvo. Al trabajar con madera y otros materiales, es posible que se genere polvo perjudicial. ¡No está permitido trabajar con materiales que contengan asbesto!

Utilice gafas de seguridad. Al trabajar con herramientas eléctricas, se pueden generar chispas, astillas y partículas de polvo que pueden causar la pérdida de la visión.

El marcado CE (siglas de Conformidad Europea) es indicativo de que se cumple con las normativas de la UE. Con el marcado CE, el fabricante confirma que esta herramienta eléctrica cumple con las directivas europeas aplicables.

No deseche las herramientas eléctricas junto a los residuos domésticos.

2. Advertencias de seguridad para lijadoras

El contacto con el polvo generado (por ejemplo, de superficies pintadas con pinturas de plomo, madera y metal) durante el uso o su inhalación puede poner en peligro su salud y la de los transeúntes. Utilice equipos de protección apropiados en todo momento, por ejemplo, una mascarilla antipolvo. Siempre utilice un sistema de extracción de polvo adecuado durante el uso.

- No trabaje materiales que contengan asbesto. El asbesto se considera cancerígeno.
- No utilice la herramienta para lijar piezas de magnesio.
- Utilice gafas de seguridad. Utilice protectores auditivos. Si fuera necesario, utilice otros medios de protección, por ejemplo, guantes, zapatos de seguridad, etc.
- Extreme los cuidados al lijar superficies pintadas.
- Antes de usar, retire todos los clavos y otros objetos de metal de la pieza de trabajo.
- Asegúrese de que la pieza de trabajo esté debidamente apoyada o asegurada.
- Utilice únicamente papel de lija compatible con la herramienta.

- Utilice únicamente papel de lija con las dimensiones correctas. Asegúrese de que el papel de lija esté debidamente colocado.
- Inspeccione el papel de lija antes de cada uso. No utilice papel de lija desgastado debido a un uso prolongado.
- Nunca repose la herramienta sobre una mesa o un banco de trabajo si no la ha apagado.

3. Antes de usar por primera vez

Saque la herramienta y todos los accesorios del paquete. Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños. ¡Dicho material entraña un riesgo de asfixia!

4. Contenido del paquete

1 multilijadora inalámbrica

1 recipiente de polvo

1 manual de instrucciones

5. Uso previsto

Esta multilijadora está prevista para lijar madera, plástico, piedra, aglomerados, pintura, materiales de relleno y materiales similares.

No utilice la multilijadora para trabajar metales o materiales que contengan asbesto. Esta multilijadora está prevista únicamente para lijar en seco.

6. Selección del papel de lija

- Siempre utilice papeles abrasivos apropiados en función del material que desea lijar. Los papeles de lija deben ser del tamaño de grano correcto. El grano puede ser de corindón o de carburo de silicio.
- El grado de rugosidad depende del tamaño del grano. La rugosidad se especifica mediante un número en la parte posterior del papel de lija. Cuanto mayor es el número, más fino es el grano.
- Es importante usar el papel adecuado para cada trabajo. Para un lijado fuerte, utilice granos de hasta 80; para maderas suaves como el alerce, el pino o la pícea, utilice papeles de lija de 120 a 150. Para maderas duras y densas como la haya o el arce, se recomienda usar un tamaño de grano de hasta 220.

7. Colocación del papel de lija

Seleccione el papel de lija en función del material que va a trabajar.

7.1 Coloque el papel de lija en la placa de lijado **(7)** y asegúrese de que las perforaciones del papel coincidan con las aberturas de la placa de base. Esta es la única manera de poder extraer el polvo, generado durante el lijado, a través del mecanismo de extracción integrado en la placa de lijado.

7.2 Presione firmemente el papel de lija contra la placa de lijado.

8. Montaje/desmontaje/vaciado del recipiente de polvo

Siempre utilice el recipiente de polvo **(4)** al lijar.

8.1 Coloque el recipiente de polvo en el reborde provisto **(5)** para su acoplamiento. Empuje la pieza de conexión contra el reborde y gírela en sentido horario hasta que quede bloqueada en posición.

8.2 Para retirar el recipiente de polvo, gire la pieza de conexión en sentido antihorario y tire de ella para separarla del reborde. Se recomienda limpiar el recipiente de polvo y la conexión de escape en la carcasa después de cada uso. Esto permite insertar y extraer fácilmente el recipiente de polvo.

8.3 Para vaciar el recipiente de polvo, simplemente golpéelo suavemente o utilice aire comprimido si dispone de este.

9. Interruptor de encendido/apagado

9.1 Inserte la batería en el compartimento previsto para ello.

9.2 Para encender la herramienta, coloque el interruptor de encendido/apagado **(1)** en la posición I. Para apagarla, coloque el interruptor de encendido/apagado en la posición O.

10. Lijado

- Aplique únicamente una presión moderada sobre la herramienta. Una presión excesiva puede dar lugar a un atascamiento del mecanismo, comprometiendo los resultados. Una presión excesiva provocará el sobrecalentamiento de la herramienta.
- Siempre seleccione la rugosidad de los papeles abrasivos en función del estado de la superficie que se va a lijar.
- Utilice papeles de lija cada vez más finos hasta alcanzar la suavidad deseada. Si desea un acabado muy suave, humedezca ligeramente la superficie antes del último lijado. Así, se aumenta el tamaño de las fibras, lo que posibilita un acabado más suave.

11. Limpieza y mantenimiento

11.1 Limpieza

- Extraiga la batería antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento.
- Mantenga los dispositivos de seguridad, las aberturas de ventilación y la carcasa del motor en el mejor estado de limpieza posible, esto es, deben estar libres de sucio y polvo. Para ello, utilice aire comprimido a baja presión y un paño limpio.
- Le recomendamos limpiar su herramienta eléctrica inmediatamente después de cada uso.
- Limpie la herramienta eléctrica regularmente con un paño humedecido con agua jabonosa (utilice únicamente detergentes suaves). No utilice disolventes ni productos de limpieza, ya que pueden atacar las partes de plástico del aparato. Asegúrese de que el agua no penetre en el interior de la herramienta.

11.2 Mantenimiento

Ninguna parte interna de la herramienta requiere mantenimiento.

12. Datos técnicos

Velocidad sin carga:. . . . . 12000 min^{-1}
Excentricidad: . . . . . 1 mm
Superficie de lijado: . . . 140 x 140 x 80 mm
Dimensiones del papel de lija:
. . . . . 140 x 140 x 80 mm
Peso:. . . . . 0,8 kg

Nivel ponderado de presión sonora L_{pA}: . . . . . 70,3 dB(A)
Incertidumbre (K_{pA}): . . . . . 3 dB(A)
Nivel ponderado de potencia acústica (L_{WA}): . . . . . 81,3 dB(A)
Incertidumbre (K_{WA}):. . . . . 3 dB(A)
Vibración transmitida al sistema mano-brazo: . . . . . 11,240 m/s^2
Incertidumbre (K): . . . . . .1,5 m/s^2

12.1 Nivel de vibración

El nivel de emisión de vibraciones indicado en este manual de instrucciones se ha medido de conformidad con una prueba normalizada recogida en la norma EN 60745. Dicho nivel se puede usar para comparar una herramienta con otra y hacer una evaluación preliminar de exposición a la vibración al usar la herramienta en las aplicaciones mencionadas.

- El uso de la herramienta para otras aplicaciones o con accesorios diferentes o deficientemente mantenidos puede aumentar significativamente el grado de exposición.
- Los momentos en los que la herramienta está apagada o cuando está en funcionamiento sin realizar trabajo puede reducir significativamente el grado de exposición.

Protéjase contra los efectos de la vibración velando por el buen estado de la herramienta y sus accesorios, manteniendo sus manos calientes y organizando sus patrones de trabajo.

13. Eliminación

No deseche las herramientas eléctricas junto a los residuos domésticos.

El embalaje en el que se envía esta herramienta reduce los daños debidos al transporte.

El material de embalaje en cuestión es una materia prima que se puede reutilizar o reciclar. La herramienta eléctrica y sus accesorios están fabricados con diferentes materiales como metales y plástico. Lleve los componentes defectuosos a un punto de recogida de residuos especiales. Puede consultar con el vendedor o su ayuntamiento al respecto.

13.1 Baterías

Piense en el medioambiente al desechar las baterías. Póngase en contacto con las autoridades locales para saber dónde se encuentra el punto de recogida mas cercano para este tipo de residuos. No deseche las baterías junto a los residuos domésticos. No elimine las baterías quemándolas, ya que esto entraña un riesgo de explosión.

14. Declaración CE de conformidad

Nosotros, **Batavia B.V., con domicilio social en Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst,** declaramos bajo nuestra propia responsabilidad que la **multilijadora inalámbrica, modelo BT–CDS001, n.º de artículo 7063093,** cumple con los requisitos básicos recogidos en la **Directiva 2014/30/EU del Parlamento Europeo y del Consejo en materia de compatibilidad electromagnética (EMC), la Directiva 2006/42/CE relativa a las máquinas y la Directiva 2011/65/EU sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (también conocida como RoHS)** y sus enmiendas. Para la evaluación del cumplimiento normativo se consultaron las siguientes normas armonizadas:

EN62841-1:2015 +A11:2022
EN62841-2-4:2014
AfPS GS 2019:01 PAK
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Staphorst, 02 de Oct. de 2024

Jin Min, representante de Aseguramiento de la Calidad de Batavia B.V.,
Weth. Wassebaliestraat 6d,
7951 SN Staphorst, Países Bajos

Tanto el producto como el manual de usuario están sujetos a cambios. Los datos técnicos pueden cambiar sin previo aviso.

Estimado cliente,

Esta lixadora múltipla destina-se a uma lixagem em seco. Pode ser utilizada para o desgaste de madeira plana, metal ou superfícies com massas de enchimento, para remoção de ferrugem ou tinta e para lixar primários.

Familiarize-se com a utilização adequada do dispositivo através da leitura e cumprimento de cada capítulo deste manual, pela ordem apresentada. Guarde estas instruções de utilização para consulta futura.

Leia todas as instruções relacionadas com a segurança!

Este manual contém informações importantes sobre a utilização e manuseamento do dispositivo. Guarde estas instruções de utilização para consulta futura. Entregue-as juntamente com a unidade caso empreste o equipamento a terceiros.

Bateria e carregador não incluídos!

A bateria está disponível separadamente (art.º n.º: 7062517 (2 Ah), 7062518 (4 Ah) ou 7063735 (5 Ah). O carregador está disponível separadamente (art.º n.º: 7063630 (1,65 A), 7063688 (2,4 A), 7062519 (3 A) e 7063554 (4 A). Estes itens estão disponíveis para venda online e nas lojas de revenda.

1. Explicação dos símbolos

O seguintes símbolos são utilizados no manual do utilizador ou no produto:

Aviso! Para reduzir o risco de lesões, o utilizador deve ler o manual de instruções.

Indica risco de lesões corporais, morte ou danos no equipamento no caso de não observância das instruções neste manual.

Utilizar sempre proteção auditiva. Os efeitos do ruído podem causar perda de audição.

Utilize uma máscara antipó. Ao trabalhar com madeira e outros materiais, é possível a geração de pós nocivos. Não é permitido trabalhar com materiais que contenham amianto!

Utilize óculos de proteção. Sempre que se trabalha com ferramentas elétricas, é possível a ocorrência de faíscas, lascas, farpas e partículas de pó, que podem causar perda de visão.

"CE" significa "Conformidade Europeia", o que indica "em conformidade com a regulamentação da UE". Com a marcação CE, o fabricante confirma que esta ferramenta elétrica cumpre com as diretivas europeias aplicáveis.

Não elimine as ferramentas elétricas juntamente com os resíduos domésticos.

2. Avisos de segurança adicionais para lixadoras

O contacto com ou inalação de pó gerado durante a utilização (p. ex., superfícies com tinta à base de chumbo, madeira e metal) podem ser prejudiciais para a sua saúde e para a saúde das pessoas presentes nas imediações. Utilize sempre equipamento de proteção adequado, como uma máscara antipó. Utilize sempre um dispositivo de extração de pó durante a utilização.

- Não trabalhe com materiais que contenham amianto, pois é considerado carcinogénico.
- Não utilize a máquina para lixar peças com magnésio.
- Utilize óculos de proteção. Utilize proteção auditiva. Se necessário, utilize outros meios de proteção como luvas e calçado de proteção, etc.
- Seja muito cuidadoso ao lixar superfícies pintadas.
- Antes da utilização, remova todos os pregos e outros objetos de metal da peça de trabalho.
- Certifique-se de que a peça de trabalho está devidamente apoiada ou fixada.
- Utilize apenas folhas de lixa adequadas para uma utilização nesta máquina.

- Utilize apenas folhas de lixa com as dimensões corretas. Certifique-se de que a folha de lixa se encontra devidamente montada.
- Inspecione a folha de lixa antes de cada utilização. Não utilize folhas de lixa gastas devido a uma utilização prolongada.
- Nunca pouse a máquina numa mesa ou bancada de trabalho sem antes a desligar.

3. Antes da primeira utilização

Retire a máquina e todos os acessórios da embalagem. Mantenha os materiais de embalamento fora do alcance de crianças pequenas. Risco de asfixia!

4. Conteúdo da embalagem

1 x Lixadora múltipla sem fios

1 x Caixa de recolha do pó

1 x Manual de instruções

5. Utilização prevista

A lixadora múltipla destina-se a lixar madeira, plástico, pedra, compostos, tinta, massas de enchimento e materiais semelhantes.

Não pode utilizar a lixadora múltipla em metal e materiais com amianto. A lixadora múltipla destina-se exclusivamente a uma lixagem em seco.

6. Selecionar a folha de lixa

- Utilize sempre folhas de lixa adequadas ao material que pretende lixar. As folhas de lixa têm de ter a densidade de grão correta. O grão é de corindo ou carboneto de silício.
- Existem graus diferentes, dependendo da densidade do grão. Este grau está especificado por um número indicado no verso das folhas de lixa. Quanto mais alto for o número, mais fino é o grão.
- É importante utilizar a folha certa para cada tarefa. Para lixagem grosseira utilize folhas com um grão de até 80, para madeira macia como larício, pinho ou abeto, utilize folhas de lixa com um grão entre 120 e 150. Para madeiras densas como faia e ácer, pode utilizar folhas de até 220.

7. Fixar a folha de lixa

Escolha a folha de lixa consoante o material que pretende lixar.

7.1 Fixe a folha de lixa na base de lixagem **(7)** e certifique-se de que os orifícios na folha encaixam nas ranhuras da base. Apenas dessa forma o pó da lixagem poderá ser extraído pelo sistema de remoção de pó integrado na base de lixagem.

7.2 Prima firmemente a folha de lixa na base de lixagem.

8. Montar/desmontar/esvaziar a caixa de recolha do pó

Utilize sempre a caixa de recolha do pó **(4)** quando realizar uma lixagem.

8.1 Coloque a caixa de recolha do pó na flange de recolha do pó **(5)** fornecida. Pressione a peça de ligação para dentro da flange e rode-a no sentido dos ponteiros do relógio até ficar bloqueada na sua posição.

8.2 Para retirar a caixa de recolha do pó, gire a peça de ligação no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio e puxe-a para fora da flange. É preferível limpar a caixa de recolha do pó e a ligação de exaustão na armação depois de cada utilização. Se o fizer, a caixa de recolha do pó será facilmente inserida e removida.

8.3 Para esvaziar a caixa de recolha do pó, basta sacudi-la para tirar o pó ou, se disponível, limpá-la com ar comprimido.

9. Interruptor de LIGAR/DESLIGAR

9.1 Insira a bateria na reentrância para esse fim.

9.2 Para ligar a máquina, coloque o interruptor de LIGAR/DESLIGAR **(1)** na posição I. Para desligar a máquina, coloque o interruptor de LIGAR/DESLIGAR na posição O.

10. Lixar

- Aplique uma pressão moderada na máquina. Uma pressão excessiva provocará o encravamento do mecanismo, prejudicando os resultados. Pressão em

excesso também provocará o sobreaquecimento da máquina.

- Selecione sempre folhas de lixa com um grão adequado às condições da superfície.
- Utilize folhas mais finas em lixagens consecutivas até obter o resultado desejado. Se pretender um acabamento macio, poderá humedecer ligeiramente a superfície antes da última lixagem. Desta forma, poderá dilatar as fibras, obtendo um acabamento mais fino.

11. Limpeza e manutenção

11.1 Limpeza

- Remova a bateria antes de proceder a qualquer trabalho de limpeza ou manutenção.
- Mantenha os dispositivos de segurança, os orifícios de ventilação e a caixa do motor o mais limpos possível (de sujidade e pó). Limpe a ferramenta elétrica com um pano limpo ou sopre-a com um equipamento de ar comprimido de baixa pressão.
- Recomendamos a limpeza da sua ferramenta elétrica imediatamente após cada utilização.
- Limpe a ferramenta elétrica regularmente com um pano húmido e algum sabão suave. Não utilize quaisquer materiais de limpeza ou solventes, já que podem danificar os componentes plásticos do dispositivo. Certifique-se de que a água não penetra no interior da ferramenta elétrica.

11.2 Manutenção

Não existem quaisquer peças internas que necessitem de manutenção.

12. Dados técnicos

Velocidade sem carga: . . . . . 12000 min^{-1}
Excentricidade:. . . . . 1 mm
Superfície de lixagem: . . . 140 × 140 × 80 mm
Dimensões da folha de lixa:
. . . . . 140 × 140 × 80 mm
Peso:. . . . . 0,8 kg
Nível de pressão sonora L_{pA}
ponderada: . . . . . 70,3 dB(A)
Incerteza K_{pA}:. . . . . 3 dB(A)
Nível de potência sonora L_{WA}
ponderada: . . . . . 81,3 dB(A)
Incerteza K_{WA}: . . . . . 3 dB(A)
Vibrações transm. mão-braço: 11,240 m/s^2
Incerteza K:. . . . . .1,5 m/s^2

12.1 Nível de vibração

O nível de emissão de vibração indicado neste manual de instruções foi medido de acordo com um teste normalizado previsto na norma EN 60745; pode ser utilizado para comparar ferramentas e como avaliação preliminar da exposição a vibração durante a utilização da ferramenta para as aplicações mencionadas.

- utilizar a ferramenta para diferentes aplicações, ou com acessórios diferentes ou com uma manutenção deficiente, pode aumentar de forma significativa o nível de exposição;
- o número de vezes em que a ferramenta é desligada ou quando está a trabalhar sem realizar a sua função, pode aumentar de forma significativa o nível de exposição.

Proteja-se contra os efeitos da vibração realizando a manutenção da ferramenta e dos seus acessórios, mantendo as suas mãos quentes e organizando os seus padrões de trabalho.

13. Eliminação

Não elimine as ferramentas elétricas juntamente com os resíduos domésticos.

Esta ferramenta elétrica é expedida numa embalagem para minimizar os danos de transporte.

Esta embalagem é uma matéria-prima e, como tal, pode ser reutilizada ou reintroduzida no respetivo ciclo. Esta ferramenta elétrica e os seus acessórios são feitos de vários materiais, tais como metais e plásticos. Leve as peças defeituosas para um ponto de recolha especial. Coloque as suas questões a este respeito numa loja da especialidade ou autoridade local.

13.1 Bateria

Pense no ambiente sempre que eliminar baterias. Contacte as autoridades locais para saber a localização da área de eliminação de resíduos mais próxima. Não elimine as baterias juntamente com os resíduos domésticos. Não elimine a bateria queimando-a - risco de explosão.

14. Declaração de conformidade CE

Nós, **Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst,** declaramos sob a nossa responsabilidade que o produto **Lixadora múltipla sem fios, Item n.º 7063093, Modelo n.º BT–CDS001** está de acordo com os requisitos básicos definidos nas Diretivas Europeias **2014/30/UE (relativa à compatibilidade eletromagnética (CEM)), 2006/42/CE (relativa às máquinas), 2011/65/UE (relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos)** e respetivas alterações. Para a avaliação de conformidade, foram consultadas as seguintes normas harmonizadas:

EN62841-1:2015 +A11:2022
EN62841-2-4:2014
AfPS GS 2019:01 PAK
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Staphorst, 02 de Out de 2024

Jin Min, QA Representative
Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d,
7951 SN Staphorst, Países Baixos

O produto e o manual do utilizador podem ser sujeitos a alterações. Os dados técnicos podem ser alterados sem aviso prévio.

Szanowny Kliencie!

Szlifierka oscylacyjna przeznaczona do szlifowania na sucho. Może być stosowana do szlifowania płaskich powierzchni drewnianych, metalowych, szpachlowych, do usuwania rdzy lub farby oraz do szlifowania materiałów podkładowych.

Prosimy o zapoznanie się z prawidłowym użyciem urządzenia poprzez przeczytanie każdego z poniższych rozdziałów instrukcji, w podanej kolejności. Zachować instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości.

Należy przeczytać wszystkie instrukcje dotyczące bezpieczeństwa!

Niniejsza instrukcja zawiera najważniejsze informacje dotyczące bezpiecznej obsługi i korzystania z urządzenia. Zachować instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości. Prosimy o dołączenie instrukcji do urządzenia w przypadku przekazywania urządzenia innej osobie.

Akumulator i ładowarka nie wchodzą w skład zestawu!

Akumulator dostępny jest oddzielnie jako art. nr: 7062517 (2 Ah), 7062518 (4 Ah) lub 7063735 (5 Ah). Ładowarka dostępna jest oddzielnie jako art. nr: 7063630 (1,65 A), 7063688 (2,4 A), 7062519 (3 A) oraz 7063554 (4 A). Pozycje te są dostępne online oraz w sklepach partnerskich.

1. Objaśnienie symboli

W instrukcji obsługi lub na produkcie stosowane są następujące symbole:

Ostrzeżenie! W celu zredukowania ryzyka obrażeń użytkownik musi przeczytać instrukcję obsługi.

Oznacza ryzyko obrażeń ciała, śmierci lub uszkodzenia narzędzia w przypadku nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji.

Zawsze stosować ochronę słuchu. Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu.

Nosić maskę przeciwpyłową. Podczas pracy z drewnem lub innymi materiałami może powstawać szkodliwy pył. Prace związane z materiałami zawierającymi azbest nie są dozwolone!

Nosić okulary ochronne. Podczas pracy z elektronarzędziami może dochodzić do powstawania iskier, odprysków, wiórów oraz cząstek pyłu, które mogą spowodować utratę wzroku.

CE jest skrótem od „Conformité Européenne", co oznacza „Zgodne z przepisami UE". Za pomocą znaku CE producent potwierdza, że niniejsze elektronarzędzie spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw UE.

Nie należy utylizować elektronarzędzi z odpadami domowymi.

2. Dodatkowe ostrzeżenia dotyczące pracy ze szlifierką

Wdychanie pyłu uwalniającego się podczas pracy urządzenia (np. na powierzchniach malowanych farbami ołowiowymi, drewnie oraz metalu) może stanowić zagrożenie dla zdrowia operatora urządzenia i osób postronnych. Zawsze należy nosić odpowiedni sprzęt ochronny, w tym maskę przeciwpyłową. Podczas użytkowania urządzenia zawsze używać systemu odpylającego.

- Nie wolno obrabiać materiałów zawierających azbest. Azbest traktowany jest jako materiał rakotwórczy.
- Nie używać urządzenia do szlifowania elementów zawierających magnez.
- Korzystać z gogli ochronnych. Stosować ochronę słuchu. W razie potrzeby używać innych środków ochrony osobistej, takich jak rękawice, obuwie ochronne itp.
- Zachować szczególną ostrożność podczas szlifowania powierzchni malowanych.
- Przed rozpoczęciem pracy z obrabianej powierzchni usunąć wszelkie gwoździe i inne metalowe przedmioty.

- Upewnić się, że obrabiany element jest odpowiednio podparty lub zamocowany.
- Używać papieru ściernego, który odpowiada parametrom niniejszego urządzenia.
- Używać papieru ściernego w odpowiednim rozmiarze. Upewnić się, że papier ścierny został prawidłowo przymocowany.
- Przed każdym użyciem sprawdzić papier ścierny. Nie używać zużytego papieru ściernego.
- Należy zawsze wyłączyć urządzenie przed odłożeniem go na powierzchnię lub stół warsztatowy.

3. Przed pierwszym użyciem

Wyjąć urządzenie oraz wszystkie akcesoria z opakowania. Materiały opakowaniowe należy przechowywać poza zasięgiem małych dzieci. Występuje zagrożenie uduszeniem!

4. Zawartość opakowania

1× bezprzewodowa szlifierka oscylacyjna

1× pojemnik na pył

1× instrukcja obsługi

5. Przeznaczenie

Szlifierka oscylacyjna przeznaczona jest do szlifowania drewna, plastiku, kamienia, materiałów kompozytowych, farb, szpachli oraz podobnych materiałów.

Nie używać do szlifowania elementów metalowych ani materiałów zawierających azbest. Urządzenie przeznaczone wyłącznie do szlifowania na sucho.

6. Wybór papieru ściernego

- Używać wyłącznie papierów ściernych odpowiednich do szlifowanych powierzchni. Papier musi mieć właściwą ziarnistość. Ziarno papieru wykonane jest z korundu lub węglika krzemu.
- Papier w zależności od wielkości ziarna jest dzielony na gradacje. Gradacja określona jest przez liczbę znajdującą się na odwrocie arkusza papieru. Im większa wartość tym ziarno jest drobniejsze.
- Bardzo ważne jest dobranie odpowiedniego papieru do zadania. Do szlifowania zgrubnego używać gradacji do wartości 80, do miękkiego drewna, takiego jak modrzew, sosna lub świerk używać papieru o gradacji od 120 do 150. W przypadku twardego, gęstego drewna, takiego jak buk lub klon, można stosować gradację o wartości do 220.

7. Mocowanie papieru ściernego

Wybrać papier ścierny odpowiedni do obrabianego materiału.

7.1 Przymocować papier ścierny do stopy szlifierskiej **(7)**, upewnić się, że otwory w papierze ściernym odpowiadają otworom w stopie. Dopasowanie otworów jest konieczne, aby pył powstający podczas szlifowania był odsysany przez urządzenie.

7.2 Mocno docisnąć papier ścierny do stopy szlifierskiej.

8. Montaż / demontaż / opróżnianie pojemnika na pył

Podczas szlifowania zawsze używać pojemnika na pył **(4)**.

8.1 Umieścić pojemnik na pył na kołnierzu wylotowym **(5)**. Wcisnąć złączkę do kołnierza i przekręcić w prawo, aż zablokuje się na swoim miejscu.

8.2 Aby wyjąć pojemnik na pył, należy obrócić złączkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i wyciągnąć ją z kołnierza. Po każdym użyciu należy wyczyścić pojemnik na pył oraz króciec wylotowy w obudowie. Dzięki tej czynności pojemnik na kurz można łatwo włożyć i wyjąć.

8.3 Aby opróżnić pojemnik na pył, wystarczy go wytrzepać lub (jeśli to możliwe) wyczyścić sprężonym powietrzem.

9. Włącznik/wyłącznik

9.1 Włożyć akumulator do komory akumulatora.

9.2 Aby włączyć urządzenie, należy ustawić włącznik zasilania **(1)** w pozycji I. Aby wyłączyć urządzenie, ustawić włącznik zasilania w pozycji O.

10. Szlifowanie

- Podczas pracy wywierać umiarkowany nacisk na urządzenie. Zbyt duży nacisk

doprowadzi do zablokowania mechanizmu i będzie skutkował gorszym efektem obróbki. Nadmierny nacisk doprowadzi do przegrzania urządzenia.

- Ziarno papieru ściernego należy zawsze dobrać do stanu obrabianej powierzchni.
- Do kolejnego szlifowania używać drobniejszych papierów, aż do uzyskania pożądanej gładkości powierzchni. Aby uzyskać bardzo gładkie wykończenie, można lekko zwilżyć powierzchnię przed ostatnim szlifowaniem. Spowoduje to lekkie spęcznienie włókien drewna i umożliwi gładsze wykończenie.

11. Czyszczenie i konserwacja

11.1 Czyszczenie

- Przed wykonaniem jakiejkolwiek czynności konserwacji lub czyszczenia należy zdemontować akumulator.
- W miarę możliwości należy chronić wszystkie rozwiązania zabezpieczające, otwory wentylacyjne i obudowę silnika przed zanieczyszczeniami i pyłem. Wytrzeć elektronarzędzie czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zalecamy czyszczenie narzędzia z napędem elektrycznym natychmiast po każdym użyciu.
- Regularnie czyścić elektronarzędzie wilgotną szmatką i niewielką ilością delikatnego mydła. Nie stosować środków czyszczących lub rozpuszczalników; mogą one spowodować uszkodzenie plastikowych części urządzenia. Nie dopuścić, by do wnętrza elektronarzędzia przedostała się woda.

11.2 Konserwacja

W urządzeniu nie ma elementów wewnętrznych wymagających konserwacji.

12. Dane techniczne

Prędkość obrotowa na biegu jałowym: . . . . . 12 000 min^{-1}
Średnica oscylacji: . . . . . 1 mm
Powierzchnia szlifująca: . . 140 × 140 × 80 mm
Wymiary papieru ściernego: . . . . . 140 × 140 × 80 mm
Waga: . . . . . 0,8 kg
Poziom ciśnienia akustycznego skorygowany charakterystyką A (L_{pA}): . . . . . 70,3 dB(A)
Niepewność K_{pA}: . . . . . 3 dB(A)
Poziom mocy akustycznej skorygowany charakterystyką A (L_{WA}): . . . . . 81,3 dB(A)
Niepewność K_{WA}: . . . . . 3 dB(A)
Drgania ręki/ramienia: . . . . . 11,240 m/s^2
Niepewność K: . . . . . .1,5 m/s^2

12.1 Poziom wibracji

Poziom emisji drgań podany w niniejszej instrukcji obsługi został zmierzony zgodnie ze standardowym testem wymienionym w dokumencie EN 60745 i może być używany do porównania urządzeń oraz jako wstępna ocena narażenia na wibracje podczas używania narzędzia do wymienionych zastosowań

- używanie narzędzia do innych zastosowań, lub z różniącymi się lub źle konserwowanymi akcesoriami, może znacznie zwiększyć poziom ekspozycji
- jeśli narzędzie jest wyłączone, lub gdy jest włączone bez obciążenia, poziom narażenia na drgania może być znacznie niższy

Aby chronić operatora przed skutkami wibracji należy przeprowadzać konserwację urządzenia i jego akcesoriów, utrzymywać ciepłotę rąk i dbać o właściwą organizację czynności podczas pracy.

13. Utylizacja

Nie należy utylizować elektronarzędzi z odpadami domowymi.

Narzędzie z napędem elektrycznym jest dostarczane w opakowaniu celem zredukowania uszkodzeń w czasie transportu.

Opakowanie jest surowcem i jako takie może zostać ponownie użyte lub ponownie przetworzone. Narzędzie z napędem elektrycznym i jego akcesoria wykonane są z różnych materiałów, takich jak metale i tworzywa sztuczne. Uszkodzone elementy należy przekazać do specjalnych punktów gromadzenia odpadów. Informacje o nich można uzyskać w sklepie lub u władz lokalnych.

13.1 Akumulatory

Podczas utylizacji akumulatorów brać pod uwagę środowisko naturalne. Aby uzyskać informacje na temat najbliższego punktu zbiórki odpadów, należy skontaktować się z jednostką władz samorządowych. Nie należy utylizować akumulatorów z odpadami domowymi. Nie należy utylizować akumulatorów przez spalenie, może to prowadzić do wybuchu.

14. Deklaracja zgodności z wymogami UE

Firma **Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst,** oświadcza na własną odpowiedzialność, że produkt **bezprzewodowa szlifierka oscylacyjna, pozycja nr 7063093, nr modelu BT–CDS001** jest zgodny z podstawowymi wymaganiami, które zostały określone w dyrektywach Europejskich dotyczących **kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE (EMC), 2006/42/WE (maszynowej), RoHS: 2011/65/UE** oraz poprawkach do nich. W celu oceny zgodności zastosowane zostały następujące normy zharmonizowane:

EN62841-1:2015 +A11:2022
EN62841-2-4:2014
AfPS GS 2019:01 PAK
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Staphorst, 02 paź 2024 r.

Jin Min, Przedstawiciel ds.
QA Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d,
7951 SN Staphorst, Holandia

Produkt i instrukcja obsługi mogą ulec zmianie. Dane techniczne mogą zostać zmienione bez wcześniejszego powiadomienia.

ONE BATTERY FOR ALL TOOLS

MAXXPACK 18 V

18 V Cordless collection

BATAVIA

2 YEAR WARRANTY

This product has got a 2 year warranty

Dear Client, if for any reason this product is not working, please ensure you contact our Client Service Centre. Ensure you have your original receipt of purchase. This warranty covers all defects in workmanship or materials in this Batavia product for a two year period from the date of purchase. The warranty does not cover any malfunction, or defect resulting from misuse, neglect, alteration, or repair.

Dieses Produkt hat 2 Jahre Garantie

Sehr geehrter Kunde, unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät nicht einwandfrei sein, so wenden Sie sich bitte immer zuerst an unseren Kunden-Service. Bitte bewahren Sie unbedingt den Kaufbeleg auf. Die Garantieleistung gilt nur für Material-oder Fabrikationsfehler. Ausgeschlossen sind Mängel die durch häufigen Gebrauch, missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung oder Gewalteinwirkung verursacht worden sind.

Ce produit a 2 ans de garantie

Cher client, Si pour une raison quelconque, ce produit ne fonctionne pas, veuillez contacter notre Centre de service après-vente. Conservez le bon d'achat original. Cette garantie couvre tous les défauts de matériau et de main d'œuvre constatés sur ce produit Batavia pendant une période de deux ans à compter de la date d'achat. Les défauts de fonctionnement et autres résultant d'abus ou de mauvais emploi, de négligence, de modifications ou réparations non autorisées sont exclus de la garantie.

Dit product heeft 2 jaar garantie

Geachte klant, onze producten ondergaan een streng kwaliteitscontrole proces. Wanneer dit product niet correct functioneert, wend u zich alstublieft altijd eerst tot onze klantenservice. Bewaar altijd uw aankoopbewijs. De garantieservice is alleen van toepassing op materiaal- of productiefouten. Uitgesloten zijn gebreken veroorzaakt door intensief gebruik, misbruik en incorrecte behandeling of extern geweld.

Europe / Europa / L'Europe / أوروبا

Customer Service / Kunden-Service / Service clientèle / Klantenservice / Servizio clienti / Servicio de atención al cliente / Serviço ao cliente / Obsługa klienta / خدمة العملاء

service@batavia.eu

Monday till Friday / Lundi jusqu'à Vendredi / Maandag t/m vrijdag / Dal lunedì al venerdì / De lunes a viernes / Segunda a sexta-feira / Od poniedziałku do piątku / من الاثنين إلى الجمعة

08.00 — 17.00

(DE) 0800 664 7740

(EUR) 00800 664 774 00

2 YEARS WARRANTY

www.bataviapower.com

BATAVIA B.V. | Weth. Wassebaliestraat 6d | 7951SN Staphorst | Netherlands

BATAVIA

2 YEAR WARRANTY

Questo prodotto è garantito per 2 anni

Gentile Cliente, se per una qualche ragione il prodotto non funziona, La invitiamo a mettersi in contatto con il nostro Centro Assistenza Clienti. Si accerti di avere la ricevuta originale dell'acquisto. La garanzia copre tutti i difetti di fabbricazione o di materiale in questo prodotto Batavia per un periodo di 2 anni dalla data di acquisto. La garanzia non copre malfunzionamenti o difetti derivanti da uso inappropriato, improprio, da modifiche o riparazioni.

Este producto tiene dos años de garantía

Estimado cliente: si por cualquier razón este producto no funciona, póngase en contacto con nuestro Centro de Atención al Cliente. Asegúrese de tener a mano la factura de compra original. Esta garantía cubre todos los defectos de mano de obra o materiales de este producto de Batavia por un período de dos años a partir de la fecha de compra. La garantía no cubre ningún mal funcionamiento o defectos resultantes del mal uso, negligencia, alteración o reparación.

Este produto tem uma garantia de 2 anos

Estimado Cliente, se, por qualquer motivo, este produto não estiver a funcionar devidamente, contacte o nosso Centro de Apoio ao Cliente. Certifique-se de que possui a prova de compra original. Esta garantia cobre todos os defeitos de fabrico ou materiais do produto Batavia durante um período de dois anos, a contar da data de compra. A garantia não cobre quaisquer avarias ou defeitos resultantes de um uso indevido, negligência, modificações ou reparações.

Produkt posiada 2-letnią gwarancję.

Szanowny Kliencie! Jeśli z jakiegokolwiek powodu niniejszy produkt nie działa, prosimy skontaktować się z naszym Centrum obsługi serwisowej. Upewnij się, że posiadasz oryginalny dowód zakupu. Niniejsza gwarancja obejmuje wszystkie wady produkcyjne i materiałowe w produktach Batavia przez okres dwóch lat od daty zakupu. Gwarancja nie obejmuje żadnych usterek lub uszkodzeń wynikających z nieprawidłowego użycia, zaniedbania, modyfikacji lub naprawy.

Europe / Europa / L'Europe / أوروبا

Customer Service / Kunden-Service / Service clientèle / Klantenservice / Servizio clienti / Servicio de atención al cliente / Serviço ao cliente / Obsługa klienta / خدمة العملاء

service@batavia.eu

Monday till Friday / Lundi jusqu'à Vendredi / Maandag t/m vrijdag / Dal lunedì al venerdì / De lunes a viernes / Segunda a sexta-feira / Od poniedziałku do piątku / من الاثنين إلى الجمعة
08.00 — 17.00

(DE) 0800 664 7740
(EUR) 00800 664 774 00

2 YEARS WARRANTY

www.bataviapower.com

7063093/2

BATAVIA B.V. | Weth. Wassebaliestraat 6d | 7951SN Staphorst | Netherlands